

Gebrauchsanweisung

Traubenkern-Kissen mit Bezug

DE	Traubenkern-Kissen mit Bezug – Gebrauchsanweisung.....	2
EN	Grape Seed Pillow with Cover – Instructions for Use.....	7
FR	Coussin aux pépins de raisin avec housse – Notice d'utilisation.....	12
IT	Cuscino con vinaccioli con fodera – Istruzioni per l'uso	17
NL	Druivenpitkussen met hoes – Gebruiksaanwijzing.....	22
ES	Cojín de pepitas de uva con funda – Instrucciones de uso	27



GRÜNSPECHT
Naturprodukte GmbH
Münchener Str. 21
DE-85123 Karlskron



Version: 2025-12-01
GA-037-06

DE Traubenkern-Kissen mit Bezug - Gebrauchsanweisung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung und Pflege – genau durch.



Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!



LOT

Siehe Verpackung!

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

- REF** 185-10 Traubenkern-Nackenhörnchen mit Bezug
- 186-10 Traubenkern-Wärmekissen
- für Rücken und Bauch mit Bezug

2. Produktinhalt

Traubenkern-Nackenhörnchen mit Bezug oder Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug, Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Traubenkern-Kissen kann zur kurzzeitigen Wärmeanwendung zur Steigerung des Wohlbefindens und gezielt zur Linderung von körperlichen Beschwerden im Rahmen

der Wärmetherapie eingesetzt werden. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und nur für Erwachsene und Kinder ab 14 Jahren geeignet.

4. Anwendungsgebiete

Traubenkern-Kissen mit Bezug:

- Muskelschmerzen/-verhärtungen
- Muskel-/Nackenverspannungen
- Allgemeines Erwärmen von kalten Körperstellen

Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug:

- Muskelschmerzen/-verhärtungen
- Bauchschmerzen/-krämpfe
- Darmträgheit und Blähungen
- Menstruationsbeschwerden
- Allgemeines Erwärmen von kalten Körperstellen

5. Anwendungs- und Erwärmungshinweise

Vor dem Erwärmen des Kissens auf untypischen Geruch, Stock- oder Brandflecken prüfen und bei Vorhandensein sofort entsorgen. Bitte das Innenkissen zum Erwärmen vorher aus dem Bezug heraus nehmen!

Zur Erwärmung gibt es folgende Möglichkeiten:

- Im nicht vorgeheizten Backofen bei max. 110 °C für max. 5 Minuten erwärmen
- In der Mikrowelle bei max. 300 Watt für max. 2 Minuten erwärmen (Angaben des Mikrowellenherstellers beachten!) Wird das Produkt als nicht warm genug empfunden, verlängern Sie die Erwärmung in

15 Sekunden-Schritten bei angegebener Wattzahl unter persönlicher Aufsicht bis zu einer maximalen Temperatur von 48 °C.

- Längere Zeit auf einen handwarmen Heizkörper oder Kachelofen legen

Direkt nach dem Erhitzen die Wärme durch Schütteln gleich- mäßig im Kissen verteilen! Anschließend das Innenkissen in den Bezug zurücklegen. Bei den ersten Erwärmungen kann es an der Oberfläche zu einer leichten Feuchtigkeitsbildung kommen, die aber bei wiederholten Anwendungen verschwindet.

6. ACHTUNG! Wichtige Sicherheitshinweise!

Halten Sie sich unbedingt an die auf dem Produkteinnäher und den obenstehenden Erwärmungshinweisen für ihr Produkt, da längere Zeiten oder höhere Energieleistungen zu Schäden führen können (Entflammungs- und Verbrennungsgefahr!). Bezug nicht mit erhitzen! Prüfen Sie vor einer Erwärmung des Kissens in der Mikrowelle, dass eine Erhitzung von Körnerprodukten in der Gebrauchsanweisung des Herstellers erlaubt ist. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen und niemals feucht erwärmen! Kissen vor dem nächsten Erwärmen abkühlen lassen!

Das Produkt sollte ohne direkten Hautkontakt z.B. auf einem dünnen körpernahen Textil angewandt werden und sollte keinesfalls als Kopfkissen oder Sitzgelegenheit verwendet werden.

Bitte suchen Sie bei anhaltenden oder sich verschlech-

ternden Symptomen einen Arzt auf. Verwenden Sie das Kissen nicht bei akuten und chronischen, entzündlichen oder fieberhaften Erkrankungen, Kreislaufbeschwerden, frischen Hämatomen, Blutergüssen und offenen Wunden sowie bei Personen mit verringertem Schmerzempfinden. Bei bestehenden Haut-, Herz-, Venen, Diabetes- oder Tumorerkrankungen sowie einer Schwangerschaft bitte vor der Anwendung an einen Arzt wenden. Achten Sie auf unversehrte Nähte! Bei losen Traubenkernen besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen! Sollten sich Nähte geöffnet haben und lose Kerne austreten, entsorgen Sie das Produkt und die losen Kerne sofort und unzugänglich für Kinder.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender niedergelassen ist, zu melden.

7. Pflegehinweise und Lagerung

Der Bezug ist abnehmbar und bei 30 °C in der Maschine waschbar. Bitte beachten Sie die Pflegesymbole am Produkt! Das mit Traubenkernen gefüllte Innenkissen nicht waschen, um Fäulnis/Schimmelbildung zu verhindern! Produkt trocken lagern! Vor Feuchtigkeit schützen!

8. Hinweise zur Haltbarkeit und Entsorgung

Das Produkt sollte bei normalem Gebrauch nach 4 Jahren ersetzt werden. Das Produkt kann im Hausmüll entsorgt

und ohne Probleme thermisch verwertet werden. Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen. Bitte beachten Sie die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

9. Materialzusammensetzung

REF	185-10 Traubenkern-Kissen mit Bezug, 186-10 Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug:
Stoff:	Bezug: 100% Polyester Innenkissen: 100% Baumwolle
Füllung:	Traubenkerne

10. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Katalognummer



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung beachten!



Trocken aufbewahren



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifizierung



Mikrowelle



Backofen

EN Grape Seed Neck Pillow with Cover - Instructions for Use

Dear Customer,

Below you will find important information about this product. Please read this carefully, in particular the safety advice, as well as the advice on how to use and care for the product.



Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!



LOT See packaging!

1. Scope of Application

These instructions for use are applicable for the following products:

- REF** 185-10 Grape Seed Neck Pillow with Cover
186-10 Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover

2. Contents

Grape Seed Neck Pillow with Cover or Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover, Instructions for Use

3. Intended Purpose and Use

The Grape Seed Neck Pillow can be used to apply momentary heat to increase feelings of wellbeing and especially for easing the body's aches and pains as a form of heat therapy. The product is only intended for private home use and is only suitable for adults and children over the age of 14.

4. Areas of Application

Grape Seed Neck Pillow with Cover

The Grape Seed Neck Pillow is suitable as a warmer exclusively for the following areas of application:

- Muscle pains/stiffness
- Muscle/neck tensions
- Generally warming cold areas of the body

Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover

The Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach is suitable as a warmer exclusively for the following areas of application:

- Muscle pains/stiffness
- Stomach ache/Stomach cramps
- Constipation and flatulence
- Discomfort during menstruation
- Generally warming cold areas of the body

5. Usage and Heating Instructions

Before heating the pillow, check for any unusual odors, mould stains or burn marks. Dispose of the product immediately if these are present. Please remove the inner pillow from the cover before heating. The following options are available to heat the pillow:

- Warm in a non-preheated oven at a max. temperature of 110 °C for max. 5 minutes
- Warm in the microwave at max. 300 watt for max. 2 minutes (Follow the instructions of the microwave)

manufacturer!) If you don't think the product feels warm enough, extend the heating time in 15 second intervals at the specified wattage, under personal supervision, up to a maximum temperature of 48 °C.

- Place on a lukewarm radiator or tiled stove for a longer period of time

Immediately after heating the pillow, distribute the heat evenly by shaking it! Subsequently insert the inner pillow into the cover. When heated for the first few times, you may find that there is slight moisture on the surface, but this will disappear after repeated use.

6. CAUTION! Important Safety Information

It is essential that you strictly follow the heating instructions on the product label and in the above heating guidelines for your product, as longer heating times or higher energy levels may cause damage (risk of inflammation and burning)! Do not heat up the cover! Before heating the pillow in the microwave, check that heating grain products is permitted in the manufacturer's instructions for use. Only under adult supervision and never heat when wet! Let the pillow cool down before reheating it!

The product should be used without direct skin contact on a thin textile close to the body and should never be used as a pillow or seat. If the symptoms persist or worsen, please seek advice from a doctor. Do not use the pillow if you suffer from an acute, chronic, inflammatory disease or an illness accompanied by a temperature, circulatory

problems, fresh hematomas, bruises and open wounds or for individuals with a reduced sensation of pain. If there are existing skin conditions, heart disease, venous disease, diabetes or tumor disease, or if the user is pregnant please contact a doctor before use. Pay attention to intact seams! Loose grape seeds are a choking and suffocation hazard! Only use under direct supervision of an adult!

If the seams have come open and loose seeds are leaking out, dispose of the product and the loose seeds immediately and make sure they are out of reach of children.

All serious incidents occurring in connection with this product must be reported to the manufacturer and the responsible authorities in the user's country of residence.

7. Care Advice and Storage

The cover can be removed and is machine-washable at 30 °C. Please observe the care symbols on the product! Do not wash the inner pillow filled with grape seeds in order to prevent the formation of rot/mould! Store the product in a dry place! Protect from moisture!

8. Information about Shelf Life and Disposal

With normal usage, the product should be replaced after 4 years. The product can be disposed of in household waste and recycled thermally without any problems. Please separate the individual packaging components and dispose of them in the relevant recycling system. Please be aware of regional disposal guidelines.

9. Material Composition

REF	185-10 Grape Seed Neck Pillow with Cover 186-10 Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover
Fabric:	Cover: 100% polyester Internal pillow: 100% cotton
Filling:	Grape seeds

10. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Catalog number



Batch number



Manufacturing date



Observe the instructions for use!



Keep dry!



Medical device



Unique Device Identifier



Microwave



Oven

FR Coussin aux pépins de raisin avec housse - Notice d'utilisation

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir acheté ce produit. Nous avons rassemblé dans le présent document des informations importantes concernant ce produit. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation particulier les conseils de sécurité, ainsi que les conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien.



Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !



LOT

Voir l'emballage !

1. Champ d'application

Ces notices d'utilisation s'applique au produit suivant :



185-10 Cale-nuque aux pépins de raisin avec housse
186-10 Coussin chauffant aux pépins de raisin
pour le dos et le ventre avec housse

2. Contenu du produit

Cale-nuque aux pépins de raisin avec housse ou Coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre avec housse, notice d'utilisation

3. Destination et utilisation conforme

Le cale-nuque aux pépins de raisin peut servir dans le cadre de brèves applications de chaleur pour accroître le bien-être et soulager de manière ciblée les troubles physiques dans le cadre d'une thermothérapie. Le produit est destiné unique-

ment à un usage privé domestique. Il convient uniquement aux adultes et aux enfants à partir de 14 ans.

4. Domaines d'application

Cale-nuque aux pépins de raisin avec housse

Appliqué en compresse chaude, le cale-nuque aux pépins de raisin est exclusivement destiné aux domaines d'application suivants :

- Douleurs / durcissements musculaires
- Contractures musculaires / de la nuque
- Réchauffement général des parties froides du corps

Coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre avec housse

Appliqué en compresse chaude, le coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre est exclusivement destiné aux domaines d'application suivants :

- Douleurs / durcissements musculaires
- Douleurs / crampes abdominales
- Paresse intestinale et ballonnements
- Troubles des menstruations
- Réchauffement général des parties froides du corps

5. Consignes d'utilisation et de réchauffement

Avant de réchauffer le coussin, vérifier qu'il ne dégage pas d'odeurs inhabituelles et qu'il ne présente pas des taches de moisissures ou des traces de brûlures. Dans ces cas, jeter immédiatement le coussin. Veuillez retirer le coussin de sa housse avant de le réchauffer. Il existe plusieurs manières de réchauffer le cousin :

- Réchauffer dans le four non préchauffé à 110 °C max. pendant 5 minutes max.
- Réchauffer au four à micro-ondes à 300 watts max. pendant 2 minutes maximum (veuillez respecter les indications du fabricant du micro-ondes !) Si le produit n'est pas assez chaud, veuillez prolonger le réchauffement par paliers de 15 secondes à la puissance indiquée et sous surveillance, jusqu'à une température maximale de 48 °C.
- Poser pendant une période prolongée sur un radiateur ou un poêle tiède.

Secouer le coussin après l'avoir réchauffé afin de bien répartir la chaleur ! Remettre ensuite le coussin dans la housse. Lors des premiers réchauffements, il peut se former une légère humidité à la surface qui disparaîtra au fil des utilisations ultérieures.

6.  ATTENTION ! Information de sécurité importante ! Veuillez impérativement respecter les conseils de réchauffement indiqués sur l'étiquette du produit et dans le tableau ci-dessus pour votre produit, car des durées plus longues ou une puissance énergétique plus élevée peuvent entraîner des dommages (risque d'inflammation et de brûlure !). Ne pas réchauffer la housse avec le coussin ! Avant de réchauffer le coussin au micro-ondes, veuillez vérifier dans la notice d'utilisation du fabricant qu'un réchauffement des produits à base de graines est autorisé. À utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte et ne jamais chauffer à l'état humide ! Laisser refroidir le coussin avant le prochain réchauffement !

Le produit doit être utilisé sans contact direct avec la peau sur un textile fin près du corps et ne doit jamais être utilisé comme oreiller ou siège. En cas de persistance ou d'aggravation des symptômes, veuillez consulter un médecin. Ne pas utiliser le coussin en cas de maladies aiguës et chroniques, inflammatoires ou infectieuses, de troubles cardiovasculaires, d'hématomes récents, d'ecchymoses et de plaies ouvertes, ainsi que chez les personnes présentant une sensibilité réduite à la douleur. En présence de maladies de la peau, de problèmes cardiaques, de troubles veineux, de diabète ou d'une tumeur et en cas de grossesse, veuillez consulter un médecin avant utilisation. Assurez-vous que les coutures ne sont pas endommagées ! Les pépins de raisin échappés du coussin présentent un risque d'étouffement lié à l'ingestion ! Utilisation uniquement sous surveillance directe d'adultes !

Si des coutures se sont ouvertes et que des graines se sont échappées, veuillez mettre le produit au rebut et les graines hors de portée des enfants.

Tout incident grave associé à l'utilisation du produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays de résidence de l'utilisateur.

7. Rangement et consignes d'entretien

La housse est amovible et lavable en machine à 30 °C. Veuillez respecter les symboles d'entretien sur le produit ! Ne pas laver le coussin contenant les pépins de raisin afin d'éviter la formation de champignons ou de moisissure. Conserver ce produit au sec ! Protéger de l'humidité !

8. Consignes de conservation et d'élimination

Dans le cadre d'une utilisation normale, il est conseillé de remplacer le produit tous les 4 ans. Le produit peut être mis au rebut avec les déchets ménagers et convient à la valorisation thermique. Veuillez trier les différents composants de l'emballage et les recycler dans le système correspondant. Veuillez respecter les directives régionales de mise au rebut.

9. Composition des matériaux

REF	185-10 Cale-nuque aux pépins de raisin avec housse 186-10 Coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre avec housse
Matériau :	Housse : 100% polyester Coussin intérieur : 100% coton
Garniture :	Pépins de raisin

10. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Date de fabrication



Suivre les notices d'utilisation!



Protéger de l'humidité !



Dispositif médical



Identifiant unique des dispositifs



Micro-ondes



Four

Cuscino con vinaccioli con fodera - Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

molte grazie per l'acquisto del nostro prodotto. Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto. La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare le istruzioni per la sicurezza e quelle per l'utilizzo e la cura.



Osservare le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione!



LOT Vedi confezione!

1. Ambito di applicazione

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per il seguente prodotto:

REF 185-10 Cuscino per la nuca con vinaccioli con fodera
186-10 Cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome con fodera

2. Contenuto del prodotto

Cuscino per la nuca con vinaccioli con fodera, Istruzioni per l'uso

3. Destinazione e finalità d'uso

Il cuscino per la nuca con vinaccioli può essere utilizzato per applicazioni di calore di breve durata al fine di aumentare il benessere e, in modo mirato, per lenire disturbi fisici nel contesto di una terapia del calore. Il prodotto è destinato

esclusivamente ad un uso privato domestico ed è idoneo solo per adulti e bambini a partire dai 14 anni di età.

4. Ambiti di applicazione

Cuscino per la nuca con vinaccioli con fodera

Il cuscino per la nuca con vinaccioli è idoneo come terapia del calore esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:

- Dolori muscolari/indurimenti muscolari
- Tensioni muscolari/cervicali
- Riscaldamento generale di punti corporei freddi

Cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome con fodera

Il cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome è idoneo come terapia del calore esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:

- Dolori muscolari/indurimenti muscolari
- Dolori addominali/crampi addominali
- Stitichezza e flatulenza
- Dolori mestruali
- Riscaldamento generale di punti corporei freddi

5. Istruzioni per l'applicazione e il riscaldamento

Prima di riscaldarlo verificare che il cuscino non emani odori insoliti e che non presenti macchie di muffa o di bruciato; se invece tali odori e macchie fossero presenti, smaltire immediatamente il cuscino. Estrarre prima il cuscino interno dalla fodera per riscaldarlo! Per riscaldarlo ci sono le seguenti possibilità:

- Riscaldare in forno non preriscaldato a max. 110 °C per max. 5 minuti

- Riscaldare nel forno a microonde a max. 300 Watt per max. 2 minuti (rispettare i dati del produttore del forno a microonde!) Se il prodotto non risulta sufficientemente caldo, continuare a riscaldarlo per 15 secondi alla volta alla potenza indicata, tenendolo personalmente sotto controllo, fino al raggiungimento della temperatura massima di 48 °C.
- Collocarlo per un periodo prolungato su un calorifero caldo o una stufa

Subito dopo aver riscaldato il cuscino, scuoterlo per distribuire uniformemente il calore al suo interno! Successivamente rimettere il cuscino interno nella fodera. Con il primo riscaldamento, sulla superficie del cuscino potrebbero formarsi leggere tracce di umidità, che però spariranno con gli utilizzi successive.

6. ATTENZIONE! Avvertenze di sicurezza importanti!

Attenersi assolutamente alle istruzioni per il riscaldamento indicate sull'etichetta del prodotto e nella tabella sopra riportata per il vostro prodotto, poiché tempi più lunghi o temperature più elevate possono causare danni (pericolo di infiammabilità e combustione). Non riscaldare la fodera con il cuscino! Prima di riscaldare il cuscino nel forno a microonde, controllare se le istruzioni per l'uso del produttore del forno a microonde consentono il riscaldamento di prodotti contenenti semi. Utilizzare solo sotto la supervisione di un adulto e non riscaldare mai se umido! Far raffreddare il cuscino prima dell'utilizzo successivo!

Il prodotto deve essere utilizzato senza contatto diretto con

la pelle su un tessuto sottile vicino al corpo e non deve mai essere usato come cuscino o seduta. Consultare un medico se i sintomi persistono o peggiorano. Non utilizzare il cuscino in caso di patologie infiammatorie acute, croniche o febbrili, problemi circolatori, ematomi recenti, contusioni e ferite aperte e nelle persone con ridotta percezione del dolore. In caso di malattie cutanee, cardiache e venose, diabete, tumori o in caso di gravidanza consultare un medico prima dell'uso. Accertarsi che le cuciture siano intatte! I vinaccioli sparsi comportano il rischio di essere inghiottiti e possono causare soffocamento! Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto!

Se delle cuciture dovessero aprirsi, con la fuoriuscita di semi sparsi, smaltire immediatamente il prodotto e i semi sparsi, tenendoli fuori dalla portata dei bambini.

Tutti gli eventi rilevanti verificatisi in relazione al prodotto devono essere comunicati al fabbricante e alle autorità competenti della nazione di residenza dell'utente.

7. Istruzioni per la cura e la conservazione

La fodera può essere rimossa e lavata in lavatrice a 30 °C. Rispettare i simboli di lavaggio riportati sul prodotto! Non lavare il cuscino interno riempito di vinaccioli per evitare la formazione di marciume/muffa. Conservare il prodotto in un luogo asciutto! Proteggerlo dall'umidità!

8. Istruzioni per la durata e lo smaltimento

In condizioni di normale utilizzo, il prodotto deve essere sostituito dopo 4 anni. Il prodotto può essere smaltito in-

sieme ai rifiuti non riciclabili e sottoposto senza problemi al processo di termovalorizzazione. Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio. Attenersi alle direttive regionali in materia di smaltimento.

9. Composizione del materiale

REF	185-10 Cuscino per la nuca con vinaccioli con fodera 186-10 Cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome con fodera
Materiale:	Fodera: 100% poliestere Cuscino interno: 100% cotone
Imbottitura:	Vinaccioli

10. Spiegazione dei simboli utilizzati



Fabbricante



Attenzione!



Numero di catalogo



Numero di lotto



Data di produzione



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!



Dispositivo medico



Identificativo unico del dispositivo



Forno a microonde



Forno

(NL) Druivenpitkussen met hoes - Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product. Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsinstructies en het advies over het gebruik en de reiniging van het product.



Neem de gebruiksaanwijzing en de instructies op de verpakking in acht en bewaar deze!



LOT

Zie verpakking!

1. Werkingssfeer

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende product:



185-10 Druivenpit-nekkussen met hoes

186-10 Druivenpit warmte-kussen voor de rug en maagmet hoes

2. Product Inhoud

Druivenpit-nekkussen met hoes, Gebruiksaanwijzing

3. Beoogd doeleind en gebruik

Het druivenpit-nekkussen kan worden gebruikt voor een kortstondige warmtetoepassing ter bevordering van het welzijn en, als onderdeel van een warmtetherapie, voor de doelgerichte verzachting van lichamelijke ongemakken. Het product is alleen bedoeld voor particulier huishoudelijk gebruik en alleen geschikt voor volwassenen en kinderen vanaf 14 jaar.

4. Toepassingsgebieden

Druivenpit-nekkussen met hoes

Het opgewarmde druivenpit-nekkussen is uitsluitend bedoeld voor de volgende toepassingen:

- spierpijn/-verhardingen
- stijve spieren/stijve nek
- het verwarmen van koude lichaamsdelen

Druivenpit warmte-kussen voor de rug en maagmet hoes

Het opgewarmde druivenpit warmte-kussen voor de rug en maag is uitsluitend bedoeld voor de volgende toepassingen:

- spierpijn/-verhardingen
- buikpijn/maagkrampen
- obstipatie en winderigheid
- menstruatieklachten
- het verwarmen van koude lichaamsdelen

5. Advies voor het toepassen en opwarmen

Controleer het kussen vóór de verwarming en verwijder het in geval van ongewone geur, vocht- of brandvlekken.

Neem het kussen uit de hoes voordat u het verwarmt.

Het kussen kan als volgt worden verwarmd:

- in een niet-voorverwarmde oven op max. 110 °C gedurende max. 5 minuten verwarmen
- in de magnetron op max. 300 watt gedurende max. 2 minuten verwarmen (neem de instructies van de magnetronfabrikant in acht!) Wanneer het product als niet warm genoeg wordt ondervonden, kunt de verwarming ervan onder toezicht, bij de aangegeven wattage, in

stappen van 15 seconden verlengen tot de maximale temperatuur van 48 °C bereikt is.

- Gedurende langere tijd op een handwarme radiator of tegelkachel leggen

Schud het kussen direct na het verwarmen op om de warmte gelijkmatig te verdelen! Plaats het binnenkussen vervolgens terug in de hoes. De eerste paar keer kan het oppervlak van het kussen iets vochtig zijn na het verwarmen, dit zal echter verdwijnen na herhaald gebruik.

6. **LET OP! Belangrijke veiligheidsvoorschriften**

Neem de vermelde verwarmingsaanwijzingen strikt in acht zoals aangegeven op het productslabell en in de bovenstaande tabel voor uw product, omdat langere tijden of hogere energievermogens schade kunnen veroorzaken (ontvlammings- en verbrandingsgevaar!). Verwarm de hoes niet! Controleer vóór de verwarming van het kussen in de magnetron of de verwarming van producten op graanbasis volgens de gebruiksaanwijzing van de magnetronfabrikant is toegestaan. Alleen onder toezicht van een volwassene en nooit vochtig verwarmen! Het product moet zonder direct contact met de huid worden gebruikt op dun textiel dicht bij het lichaam en mag nooit worden gebruikt als kussen of zitvlak. Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verergeren. Gebruik het kussen niet in geval van acute of chronische ontstekingen, aandoeningen met koorts, bloedsomloopproblemen, ver-

se hematomen, bloeduitstortingen, open wonden of bij mensen met een verminderde pijngevoel. In geval van bestaande huid-, hart-, ader-, diabetes- of tumoraandoeningen en in geval van zwangerschap dient u vóór het gebruik een arts te raadplegen. Zorg ervoor dat de naden altijd intact zijn! Bij losse druivenpitten bestaat gevaar voor inslikken of stikken! Het gebruik is uitsluitend toegestaan onder direct toezicht van volwassenen!

Als de naden zijn losgeraakt en losse zaadjes vrijkomen, dient u het product en de losse zaadjes onmiddellijk af te voeren, zodat kinderen er niet bij kunnen.

Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker is gevestigd.

7. Onderhoudsadvies en opslag

De hoes kan verwijderd en in de machine op 30 °C gewassen worden. Neem het waslabel op het product in acht! Voorkom de vorming van rot/schimmel en was het met druivenpitten gevulde binnenkussen niet. Product droog bewaren! Tegen vocht beschermen!

8. Informatie over houdbaarheid en afvalverwerking

Bij normaal gebruik dient het product na 4 jaar te worden vervangen. Het product kan worden afgevoerd met het huishoudelijk afval en kan probleemloos thermisch worden verwerkt. Sorteer a.u.b. de verschillende onderdelen van de verpakking en voer ze af volgens het desbetref-

fende recyclingsysteem. Neem de regionale afvalverwerkingsvoorschriften in acht.

9. Materiaalsamenstelling

REF :	185-10 Druivenpit-nekkussen met hoes 186-10 Druivenpit warmte-kussen voor de rug en maagmet hoes
Materiaal:	Hoes: 100% polyester Binnenkussen: 100% katoen
Vulling:	druivenpitten

10. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Catalogusnummer



Batchnummer



Productiedatum



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!



Medisch hulpmiddel



Unieke code voor hulpmiddelidentificatie



Magnetron



Oven

ES

Cojín de pepitas de uva con funda - Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por adquirir este producto. Aquí hemos recopilado información importante sobre este producto para usted. Lea ésta atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones respecto a la aplicación y el cuidado.



¡Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!



LOT

¡Véase el embalaje!

1. Ámbito de aplicación

Estas instrucciones de uso se aplican al producto siguiente:



185-10 Cojín de pepitas de uva para la nuca en
forma de cuerno con funda

186-10 Cojín térmico para la espalda y el vientre
con funda

2. Contenido del producto

Cojín de pepitas de uva para la nuca en forma de cuerno
con funda, Instrucciones de uso

3. Finalidad y uso previsto

El cojín de pepitas de uva para la nuca en forma de cuerno puede utilizarse para una aplicación de calor corta para aumentar el bienestar y para aliviar específicamente las molestias físicas en el marco de la terapia térmica. El producto

está concebido únicamente para el uso privado en el hogar y solo es apto para adultos y niños mayores de 14 años.

4. Campos de aplicación

Cojín de pepitas de uva para la nuca en forma de cuerno con funda

Como compresa térmica, el cojín de pepitas de uva para la nuca en forma de cuerno únicamente es apto para las aplicaciones siguientes:

- Dolores/endurecimientos musculares
- Contracturas musculares/de la nuca
- Calentamiento general de zonas frías del cuerpo

Cojín térmico para la espalda y el vientre con funda

Como compresa térmica, el cojín térmico de pepitas de uva para la espalda y el vientre únicamente es apto para las aplicaciones siguientes:

- Dolores/endurecimientos musculares
- Dolores/calambres abdominales
- Estreñimiento y flatulencia
- Molestias menstruales
- Calentamiento general de zonas frías del cuerpo

5. Instrucciones de aplicación y calentamiento

Antes de calentar, comprobar si el cojín presenta un olor atípico, manchas de humedad o quemadura y, dado el caso, eliminarlo inmediatamente.

Sacar el cojín de la funda antes de calentarlo.

Para calentar el cojín hay las posibilidades siguientes:

- Calentar a máx. 110 °C durante máx. 5 minutos en el horno no precalentado
- Calentar a máx. 300 vatios durante máx. 2 minutos en el microondas (Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del microondas) Si el producto no es considerado suficientemente caliente, prolongue el calentamiento en pasos de 15 segundos al número de vatios indicado bajo vigilancia personal hasta alcanzar una temperatura de 48 °C.
- Poner en un radiador o una estufa de cerámica tibios durante un periodo prolongado

Directamente después de calentar, ¡sacudir el cojín para lograr una distribución homogénea del calor! Después, volver a poner el cojín interior en la funda. Durante los primeros calentamientos puede formarse un poco de humedad en la superficie que desaparecerá con aplicaciones repetidas.

6. ¡ATENCIÓN! Indicaciones de seguridad importantes

Es imprescindible seguir las instrucciones de calentamiento indicadas en la etiqueta del producto y en la tabla anterior para su producto, dado que duraciones más largas o potencias de energía más altas pueden provocar daños (¡peligro de inflamación y de combustión!).

¡No calentar la funda! Antes de calentar el cojín en el microondas, verificar que el calentamiento de productos de granos está permitido en las instrucciones de uso del fabricante. ¡Utilizar solo bajo la supervisión de un adulto

y nunca calentar en húmedo! ¡Dejar enfriar el cojín antes del próximo calentamiento!

El producto debe utilizarse sin contacto directo con la piel sobre un tejido fino cerca del cuerpo y nunca debe utilizarse como almohada o asiento.

Consultar a un médico si los síntomas persisten o se agravan.

No utilice el cojín en caso de enfermedades agudas y crónicas, inflamatorias o febriles, mareo y vértigo, hematomas recientes, contusiones y heridas abiertas así como en personas con sensación de dolor reducida. En caso de enfermedades cutáneas, cardíacas, venosas, diabéticas o tumorales así como en caso de embarazo, consultar a un médico antes de la aplicación. ¡Asegúrese de que las costuras estén intactas! ¡Las pepitas de uva sueltas representan peligro de ingestión y asfixia!

¡Utilización únicamente bajo la vigilancia directa de un adulto!

¡Asegúrese de que las costuras estén intactas! ¡Las pepitas de uva sueltas representan peligro de ingestión y asfixia!

Todo incidente grave que se haya producido durante la utilización del producto se deberá comunicar al fabricante y a las autoridades competentes del país en que resida el usuario.

7. Indicaciones de cuidado y almacenamiento

La funda es extraíble y lavable a máquina a 30 °C. ¡Observe los símbolos de lavado en el producto! No lavar el cojín interior con relleno de pepitas de uva para prevenir la putrefacción/el enmohecimiento.! ¡Almacenar el producto en un lugar seco! ¡Proteger contra la humedad!

8. Indicaciones respecto a la vida útil y la eliminación

En condiciones normales de uso, el producto debería reemplazarse después de 4 años. El producto puede desecharse con la basura doméstica e incinerarse sin problemas. Separar los componentes individuales del embalaje de acuerdo a su tipo y eliminarlos en el sistema de reciclaje correspondiente. Observar las directivas de eliminación regionales.

9. Composición del material

REF	185-10 Cojín de pepitas de uva para la nuca en forma de cuerno con funda 186-10 Cojín térmico para la espalda y el vientre con funda
Tejido:	Funda: 100% poliéster Cojín interior: 100% algodón
Relleno:	Pepitas de uva

10. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



Número de catálogo



Número de lote



Fecha de fabricación



¡Observar las instrucciones de uso!



¡Proteger contra humedad!



Producto sanitario



Identificador único del producto



Microondas



Horno